



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea Babeș-Bolyai                          |
| 1.2 Facultatea                        | Facultatea de Litere                                |
| 1.3 Departamentul                     | Limba și literatura germană                         |
| 1.4 Domeniul de studii                | Limbă și literatură                                 |
| 1.5 Ciclu de studii                   | Licență   |
| 1.6 Programul de studii/ Calificarea  | Limba și literatura germană/ Licențiat în filologie |

### 2. Date despre disciplină

|  |   |               |   |                       |        |                         |                |                               |
|--|---|---------------|---|-----------------------|--------|-------------------------|----------------|-------------------------------|
| 2.1 Denumirea disciplinei              | <b>LLG1121 Limba germane (Introducere în lingvistică/Fonetică)- disciplina predată în limba germana</b> |               |   |                       |        |                         |                |                               |
| 2.2 Titularul activităților de curs    | <b>Lect. DAAD Dr. Thomas Schneider</b>  |               |   |                       |        |                         |                |                               |
| 2.3 Titularul activităților de seminar | <b>Lect. univ. dr. Laura Laza</b>   |               |   |                       |        |                         |                |                               |
| 2.4 Anul de studiu                     | 1   | 2.5 Semestrul | 1 | 2.6 Tipul de evaluare | Examen | 2.7 Regimul disciplinei | Conținut       | <b>Disciplină obligatorie</b> |
|  |   |               |   |                       |        |                         | Obligativitate |                               |

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

|  |            |                    |    |             |     |
|--|------------|--------------------|----|-------------|-----|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână  | 6          | din care: 3.2 curs | 3  | 3.3 seminar | 3   |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ   | 84         | din care: 3.5 curs | 42 | 3.6 seminar | 42  |
| Distribuția fondului de timp   |            |                    |    |             | Ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe                                    |            |                    |    |             | 14  |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren |            |                    |    |             | 12  |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri               |            |                    |    |             | 14  |
| Tutoriat   |            |                    |    |             | 14  |
| Examinări  |            |                    |    |             | 2   |
| Alte activități Consultatii  |            |                    |    |             | 14  |
| <b>3.7 Total ore studiu individual</b>   | <b>70</b>  |                    |    |             |     |
| <b>3.8 Total ore pe semestru</b>   | <b>154</b> |                    |    |             |     |
| <b>3.9 Numărul de credite</b>  | <b>6</b>   |                    |    |             |     |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

|                   |  |
|-------------------|--|
| 4.1 de curriculum | •  |
| 4.2 de competențe | • Cunoașterea limbii germane la nivel B2 |

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| 5.1 de desfășurare a cursului    | Tabla/laptop/proiector |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Tabla/laptop/proiector |

### 6. Competențe specifice acumulate

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Competențe profesionale | <ul style="list-style-type: none"> <li>Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne A în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de baza specifice limbii moderne A.</li> <li>Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</li> </ul> |
|-------------------------|--|



|                         |   |
|-------------------------|---|
| Competențe transversale | <ul style="list-style-type: none"> <li>Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipa și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională</li> </ul> |
|-------------------------|---|

#### 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | <ul style="list-style-type: none"> <li>Scopul disciplinei este să introducă studenții de la germanistică în cele mai importante problematice legate de definiții, metode și rezultate ale lingvisticii germane</li> <li>Folosirea corectă și conștientă a pronunției germane standard și analizarea ei în termeni de specialitate</li> </ul>                                 |
| 7.2 Obiectivele specifice             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Accentul este pus pe lingvistica germană în interiorul căreia se arată diferențele geografice, sociale și de conținut</li> <li>Recunoașterea, clasificarea, producerea și transcrierea corectă și conștientă a sunetelor limbii germane</li> <li>Aplicarea corectă și conștientă a relației vorbire/pronunție - ortografie</li> </ul> |

#### 8. Conținuturi

| 8.1 Curs   | Metode de predare  | Observații |
|--|--|------------|
| 1) Einführung in die Disziplin Sprachwissenschaft                                      | Prezentare, discuție, explicații   |            |
| 2) Phonetik: Vokale und Transkription  | Prezentare, discuție, explicații   |            |
| 3) Phonetik: Konsonanten   | Prezentare, discuție, explicații, citire text model                      |            |
| 4) Phonologie: phonologische Prozesse, die Silbe                                       | Prezentare, discuție, explicații, exerciții, citire text model           |            |
| 5) Graphematik und Orthographie  | Prezentare, discuție, explicații   |            |
| 6) Wortbildung: Derivation   | Prezentare, discuție, explicații   |            |
|  | Prezentare, discuție, explicații   |            |
| 7) Wortbildung: Komposition  | Prezentare, discuție, explicații   |            |
| 8) Wortbildung: andere Prozesse  | Prezentare, discuție, explicații, munca în echipă, exerciții, text model |            |
| 9) Syntax: Feldermodell, Konstituentenanalyse  |  |            |
| 10) Syntax: Satzambiguität und X-Bar   | Prezentare, exerciții  |            |
| 11) Semantik: Prototypentheorie, Semantische Beziehungen                               | Prezentare, discuție, explicații, citire text model                      |            |
| 12) Pragmatik: Implikaturen, Deixis, Präsuppositionen                                  | Prezentare, discuție, explicații   |            |
| 13) Pragmatik: Grice's Maximen   | Prezentare, discuție, explicații   |            |
| 14) Wiederholung und Festigung für die Prüfung   | Prezentare, discuție, explicații, exerciții                              |            |
| 8.2 Curs: Fonetică   |  |            |
| 1) Introducere în fonetica germană (definiții, probleme de abordat, tematică)          | Conversația euristică<br>Prelegerea<br>Explicația                        |            |
| 2) Caracteristici fonetice ale limbii germane. Legături cu alte discipline lingvistice | Conversația euristică<br>Prelegerea<br>Explicația                        |            |



|  |  |  |
|--|--|--|
|  | Exercițiul<br>Jocul  |  |
| 3) Pronunția limbii germane în contrast cu alte limbi.<br>Vorbirea. Comunicarea și modele de comunicare.<br>Dezvoltarea vorbirii | Munca în echipă<br>Prelegerea<br>Citirea model<br>Conversația euristică  |  |
| 4) Comunicarea paraverbală în limba germană: aspecte<br>generale   | Conversația euristică<br>Prelegerea<br>Munca în echipă                   |  |
| 5) Melodia vocii   | Conversația euristică<br>Prelegerea<br>Explicația<br>Exercițiul<br>Jocul |  |
| 6) Tempoul și articularea  | Conversația euristică<br>Prelegerea<br>Explicația<br>Exercițiul<br>Jocul |  |
| 7) Registrul vocal; Dezvoltarea vorbirii cu ajutorul<br>computerului   | Conversația euristică<br>Prelegerea<br>Explicația<br>Exercițiul<br>Jocul |  |

### Bibliografie

Bergmann, Rolf/ Pauly, Peter/ Stricker, Stefanie: Phonetik und Phonologie, in : Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft. Heidelberg, 2005, 21-33.  
Dieling, Helga/ Hirschfeld, Ursula: Phonetik lehren und lernen. Berlin: Langenscheidt 2004.  
Ernst, Peter: Germanistische Sprachwissenschaft. Wien: Facultas 2004.  
Heusinger, Siegfried: Die Lexik der deutschen Gegenwartssprache. Eine Einführung. München: Fink 2004.  
König, Werner: dtv-Atlas Deutsche Sprache. München: dtv <sup>16</sup>2007.  
Meibauer, Jörg u.a.: Einführung in die germanistische Linguistik. Stuttgart/Weimar: Metzler <sup>2</sup>2007.  
Müller, Horst M. [Hrsg.]: Arbeitsbuch Linguistik. Stuttgart: Schöningh 2002. (=UTB 2169.)  
Rausch, Rudolf/Rausch, Ilka: Deutsche Phonetik für Ausländer. Berlin: Langenscheidt 2002.  
Rug, Wolfgang: 50 Schaubilder-Spiele-Tricks und Tipps zum phonetischen Training. Tübingen: Uni Tübingen. 2004.  
Vater, Heinz: Einführung in die Sprachwissenschaft. München: Fink <sup>4</sup>2002.  
Vladu, Daniela-Elena: Sprechausdrucksmerkmale im Fremdsprachenunterricht. Bemerkungen anhand eines Gedichts von James Krüss. in: Studia Philologia. Nr.1/2007. Cluj-Napoca: Studia. 119-124.  
Vorderwülbecke, Klaus (Hg): Phonetik, Ausspracheschulung und Sprecherziehung im Bereich Deutsch als Fremdsprache. in : Materialien Deutsch als Fremdsprache 32. Regensburg 1992.  
Wolff, Gerhart: Deutsche Sprachgeschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart. Tübingen/Basel: Francke <sup>5</sup>2004

|                            |   |            |
|----------------------------|---|------------|
| 8.3 Seminar                | Metode de predare și învățare   | Observații |
| 1) Übungen zur Phonetik    | Discuție despre noțiuni de bază a lingvisticii.   |            |
| 2) Übungen zur Phonologie  | Prezentare în baza bibliografiei, discuție.   |            |
| 3) Übungen zur Graphematik | Prezentare în baza bibliografiei. Discuție cu grupa, exemple, dialog.                         |            |
| 4) Übungen zur Morphologie | Prezentare în baza bibliografiei. Discuție cu grupa în baza exemplilor.                       |            |
| 5) Übungen zur Syntax      | Prezentare în baza bibliografiei. Discuție cu grupa, Analiză și comparare de exemple, dialog. |            |



|                                      |   |  |
|--------------------------------------|---|--|
| 6) Übungen zur Semantik              | Prezentare în baza bibliografiei. Discuție cu grupa, Analiză și comparare de exemple, dialog. |  |
| 7) Übungen zur Pragmatik             | Prezentare în baza bibliografiei. Discuție cu grupa, Analiză și comparare de exemple, dialog. |  |
| 8.4 Curs practic                     |   |  |
| 1) Introducere                       | Discuție  |  |
| 2) Producere texte                   | Prezentare, discuție, exerciții   |  |
| 3) Exerciții prepoziții              | Prezentare, discuție, exerciții   |  |
| 4) Exerciții prepoziții/citire texte | Prezentare, discuție, exerciții   |  |
| 5) Producere texte                   | Prezentare, discuție, exerciții   |  |
| 6) Exerciții structuri verb-subst    | Prezentare, discuție, exerciții   |  |
| 7) Exerciții structuri verb-subst    | Prezentare, discuție, exerciții   |  |
| 8) Ascultare                         | Prezentare, discuție, exerciții   |  |
| 9) Exerciții conjunctiv I            | Prezentare, discuție, exerciții   |  |
| 10) Exerciții conjunctiv I           | Prezentare, discuție, exerciții   |  |
| 11) Citire                           | Prezentare, discuție, exerciții   |  |
| 12) Exerciții conjunctiv II          | Prezentare, discuție, exerciții   |  |
| 13) Exerciții conjunctiv II          | Prezentare, discuție, exerciții   |  |
| 14) Examen scris                     | Prezentare, discuție, exerciții   |  |

#### Bibliografie

Ernst, Peter: Germanistische Sprachwissenschaft. Wien: Facultas 2004.  
Eco, Umberto: Wie man eine wissenschaftliche Abschlußarbeit schreibt. Doktor-, Diplom- und Magisterarbeit in den Geistes- und Sozialwissenschaften. Wien: UTB 2010.  
Gerngroß, Günter: Grammatik kreativ . Materialien für einen lernerzentrierten Grammatikunterricht. Berlin, München [u.a.]: Langenscheidt 2002.  
Helbig, Gerhard / Buscha, Joachim: Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Berlin ; München: Langenscheidt 2005.  
Helbig, Gerhard / Buscha, Joachim: Übungsgrammatik Deutsch. Berlin ; München [u.a.]: Langenscheidt 2002.  
Meibauer, Jörg u.a.: Einführung in die germanistische Linguistik. Stuttgart/Weimar: Metzler 2007. (Übungen)  
Vater, Heinz: Einführung in die Sprachwissenschaft. München: Fink 2002. (Übungen)  
Ammon, Ulrich: Variantenwörterbuch des Deutschen. Wien: De Gruyter 2004.  
Brandt, Patrick; Dietrich, Rolf-Albert; Schön, Georg: Sprachwissenschaft. Ein roter Faden für das Studium der deutschen Sprache. Köln: Böhlau 2006.  
Bußmann, Hadumod: Lexikon der Sprachwissenschaft. Stuttgart: Kröner 2002.  
Duden. Die Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag 1995.  
Dürscheid, Christa: Syntax. Grundlagen und Theorien. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 2007

#### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Centrul Cultural German Cluj, Agentia Ferienhaus si Colegiul National „G. Cosbuc” Cluj
- Conținuturile sunt subiect de discuție în cadrul conferințelor si work-shopurilor
- Conținuturile sunt în acord cu conținuturile lexicale ale germanisticii din Germania și strainatate
- Disciplina corespunde cerințelor pieței muncii, prin faptul că pregătește studenții ca profesori, cercetători, traducători, referenți sau în cadrul firmelor din sectorul industrial, unde sunt căutați angajați cu cunoștințe bune de limba germană


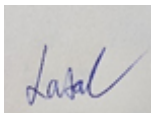

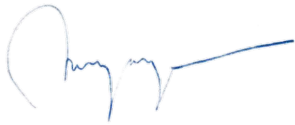
#### 10. Evaluare

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|----------------|---------------------------|-------------------------|------------------------------|
|----------------|---------------------------|-------------------------|------------------------------|



Facultatea de Litere  
Str. Horea nr. 31  
400202, Cluj-Napoca  
Tel: 0264 5322388  
Fax: 0264 432303

|   |   |   |     |
|---|---|---|-----|
| 10.4 Curs   | -exprimarea corectă în formă orală și în scris<br>-cunoașterea și folosirea corectă a noțiunilor de bază ale epocilor studiate<br>- Participare activă la curs<br>- Competențe scris/vorbit<br>- Aplicarea cunoștințelor teoretice<br>- Aplicarea adecvată a tehnicilor de prezentare științifică | * examen  | 2/3 |
| 10.5 Seminar / Exerciții + Curs practic   | Capacitatea de redactare și prezentare a unui referat bine structurat, coerent și cu conținut relevant pentru temă.<br>Rezolvarea de exercitii similare cu situații reale de vorbire și scriere.  | Evaluarea prezentării din punctul de vedere a materialelor folosite (handout, proiector, tablă etc.)<br>Corectarea exercițiilor teme pentru acasa<br>Prezenta | 1/3 |
| 10.6 Standard minim de performanță  |   |   |     |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Nota minimă de 5 în seminar și curs practic</li><li>Recunoasterea conceptelor de baza ale disciplinelor componente ale lingvisticii germane și utilizarea lor la nivelul B1</li></ul> |   |   |     |

|  |  |  |
|--|--|--|
| Data completării<br>10.03.2023             | Semnătura titularului de curs<br>Lect. DAAD Dr. Thomas Schneider<br> | Semnătura titularului de seminar<br>Asist. dr. Laura Laza<br> |
| Data avizării în departament<br>30.03.2023 | Semnătura directorului de departament<br>Conf. dr. Daniela Vladu<br>  |  |
| Data avizării la Decanat<br>30.04.2023     | Semnătura Prodecanului responsabil<br>                                | Ștampila facultății  |